

**CANADA  
 PROVINCE DE QUÉBEC  
 MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS  
 MUNICIPALITÉ DE RACINE**

**RÈGLEMENT NO. 213-11-2012  
 RÈGLEMENT SUR LES BRANCHEMENTS AUX  
 RÉSEAUX**

---

CONSIDÉRANT QU' en vertu de la Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., c.C-47.1), toute municipalité locale peut adopter des règlements en matière d'environnement ;

CONSIDÉRANT QU' il est nécessaire d'adopter des dispositions règlementaires municipales en semblable matière ;

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>CHAPITRE 1</b> .....	<b>3</b>
DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES.....	3
<b>SECTION 1</b> .....	<b>3</b>
1. DÉFINITION DES TERMES.....	3
DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES.....	5
<b>SECTION 2</b> .....	<b>5</b>
1.1 OBJET .....	5
1.2 TERRITOIRE TOUCHÉ PAR LE RÈGLEMENT .....	5
1.3 APPLICATION DU RÈGLEMENT .....	5
1.4 DROIT D'INSPECTER .....	5
1.5 RESPONSABILITÉ DES CONDUITES .....	5
<b>CHAPITRE 2</b> .....	<b>6</b>
PERMIS DE CONSTRUCTION .....	6
<b>SECTION 1</b> .....	<b>6</b>
2. PERMIS DE BRANCHEMENT À L'AQUEDUC ET À L'ÉGOUT MUNICIPAL .....	6
2.1 Permis requis.....	6
2.2 Demande de permis .....	6
2.3 Avis de transformation.....	7
2.4 Avis .....	7
2.5 Colmatage des conduites .....	7
<b>CHAPITRE 3</b> .....	<b>7</b>
BRANCHEMENT À L'ÉGOUT.....	7
<b>SECTION 1</b> .....	<b>7</b>
EXIGENCES RELATIVES À UN BRANCHEMENT À L'ÉGOUT .....	7
3.1 Type de tuyauterie .....	7
3.2 Matériaux utilisés .....	7
3.3 Diamètre, pente et charge hydraulique.....	7
3.4 Travaux d'excavation.....	8
3.5 Identification des tuyaux.....	8
3.6 Construction, Installation, Extension et modification.....	8
3.7 Information requise .....	8
3.8 Raccordement désigné .....	8
3.9 Branchement interdit.....	8
3.10 Pièces interdites .....	8
3.11 Branchement par gravité.....	8
3.12 Raccordement d'un drain français .....	9
3.13 Raccordement des égouts.....	9
3.14 Puits de pompage .....	10
3.15 Lit de branchement .....	10
3.16 Précautions .....	10
3.17 Étanchéité et raccordement.....	10
3.18 Recouvrement du branchement.....	10
3.19 Regard d'égout.....	11
3.20 Soupape de retenue .....	11
<b>SECTION 2</b> .....	<b>11</b>
<b>ÉVACUATION DES EAUX USÉES</b> .....	<b>11</b>
3.21 Branchement séparé .....	11
3.22 Interdiction, position relative des branchements .....	11
3.23 Évacuation des eaux pluviales.....	11

3.24	Exception.....	12
3.25	Entrée de garage .....	12
3.26	Eaux de fossés .....	12
<b>SECTION 3 .....</b>		<b>12</b>
<b>REJET DANS LES RÉSEAUX D'ÉGOUTS .....</b>		<b>12</b>
3.27	Objet.....	12
3.28	Champ d'application .....	12
3.29	Eaux de procédés .....	12
3.30	Contrôle des eaux.....	12
3.31	Effluents dans le réseau d'égout sanitaire.....	12
3.32	Effluents dans les réseaux d'égouts pluviaux.....	14
3.33	Interdiction de diluer .....	15
3.34	Méthode de contrôle et d'analyse.....	15
3.35	Régularisation du débit.....	15
<b>SECTION 4 .....</b>		<b>15</b>
<b>APPROBATION DES TRAVAUX .....</b>		<b>15</b>
3.36	Avis de remblayage - Autorisation .....	15
3.37	Remblayage.....	16
3.38	Absence de certificat .....	16
<b>SECTION 5 .....</b>		<b>16</b>
<b>PROTECTION ET ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS D'ÉGOUT .....</b>		<b>16</b>
3.39	Prohibition .....	16
3.40	Prohibition .....	16
<b>CHAPITRE 4 .....</b>		<b>16</b>
<b>BRANCHEMENT À L'AQUEDUC.....</b>		<b>16</b>
<b>SECTION 1 .....</b>		<b>16</b>
4.1	Exigences relatives à un branchement à l'aqueduc.....	16
4.2	Matériaux utilisés .....	16
4.3	Diamètre.....	16
4.4	Identification des tuyaux.....	16
4.5	Construction, Installation, Extension et modification.....	17
4.6	Information requise .....	17
4.7	Raccordement désigné .....	17
4.8	Puits individuels.....	17
4.9	Boîte de service d'aqueduc.....	17
<b>SECTION 2 .....</b>		<b>17</b>
<b>APPROBATION DES TRAVAUX .....</b>		<b>17</b>
4.11	Avis de remblayage .....	17
4.12	Autorisation .....	17
<b>CHAPITRE 5 .....</b>		<b>17</b>
<b>DISPOSITIONS PÉNALES ET FINALES .....</b>		<b>17</b>
5.1	Amende .....	17
5.2	Infraction continue.....	18
5.3	Abrogation des règlements antérieurs .....	18
<b>ANNEXES I .....</b>		<b>18</b>
<b>GÉNÉRALITÉS .....</b>		<b>18</b>
<b>PROCÉDURES RELATIVES AUX ESSAIS D'ÉTANCHÉITÉ D'UN BRANCHEMENT ET À LA VÉRIFICATION DES RACCORDEMENTS.....</b>		<b>18</b>
1.	CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ .....	18
2.	PROCÉDURE RELATIVE À L'ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ À L'AIR PAR SEGMENTATION ..	18
<b>ANNEXE II .....</b>		<b>20</b>
<b>MUNICIPALITÉ DE RACINE.....</b>		<b>20</b>
<b>DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION POUR UN BRANCHEMENT À L'ÉGOUT ET/OU À L'AQUEDUC .....</b>		<b>20</b>
<b>ANNEXE III .....</b>		<b>22</b>
<b>MUNICIPALITÉ DE RACINE.....</b>		<b>22</b>
<b>PERMIS DE CONSTRUCTION D'UN BRANCHEMENT À L'ÉGOUT ET/OU À L'AQUEDUC .....</b>		<b>22</b>
<b>ANNEXE IV .....</b>		<b>23</b>
<b>MUNICIPALITÉ DE RACINE.....</b>		<b>23</b>
<b>RAPPORT D'INSPECTION .....</b>		<b>23</b>

## CHAPITRE 1

### DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES

#### SECTION 1

##### 1. DÉFINITION DES TERMES

À moins que le contexte n'indique un sens différent, les mots et expressions utilisés dans le présent règlement s'entendent dans leur sens habituel, à l'exception de ceux définis au présent article.

**Aqueduc :** désigne une canalisation destinée au transport de l'eau potable à partir d'une source d'eau.

**Bâtiment :** construction ayant une toiture ou pouvant recevoir une toiture supportée par des poteaux ou par des murs construits d'un ou plusieurs matériaux, quel que soit l'usage pour lequel il est érigé, et servant à abriter ou recevoir des personnes, des animaux ou des choses.

**B.N.Q. :** désigne le Bureau de normalisation du Québec.

**Branchement à l'égout public :**  
désigne une canalisation située dans l'emprise de la rue ou autre espace public et servant à raccorder un branchement d'égout privé à la conduite d'égout principale et qui déverse à l'égout municipal, les eaux usées d'un bâtiment ou d'un système d'évacuation.

**Branchement d'égout privé :**  
désigne une conduite installée à partir d'un bâtiment ou d'un drain de bâtiment sanitaire jusqu'à la ligne de propriété (ou à la limite du droit de passage) et se raccordant à un branchement d'égout public.

**Branchement à l'aqueduc public:**  
désigne une canalisation située dans l'emprise de la rue ou autre espace public et servant à alimenter une propriété privée en eau potable, à partir du réseau d'aqueduc municipal.

**Branchement d'aqueduc privé :**  
désigne une conduite installée à partir d'un bâtiment jusqu'à la ligne de propriété (ou à la limite du droit de passage) et se raccordant à un branchement d'aqueduc public.

**Demande biochimique en oxygène 5 jours (DBO s) :**  
désigne la quantité d'oxygène exprimée en mg/l utilisée par l'oxydation biochimique de la matière organique pendant une période de cinq (5) jours à une température de 20°C.

**Drain français ou de fondation :**  
désigne le système de drainage installé sous terre pour intercepter et évacuer les eaux souterraines de la fondation d'un bâtiment.

**Eaux usées domestiques :**  
désigne les eaux contaminées par l'usage domestique.

- Eaux de procédé :**  
désigne les eaux contaminées par une activité Industrielle.
- Eaux de refroidissement :**  
désigne les eaux utilisées pour refroidir une substance et/ou de l'équipement.
- Eaux pluviales :**  
désigne les eaux de ruissellement provenant des précipitations.
- Eaux souterraines :**  
désigne les eaux d'infiltration captées par le drain français.
- Égout domestique ou sanitaire :**  
désigne une canalisation destinée au transport des eaux usées domestiques et les eaux de procédé.
- Égout pluvial :**  
désigne une canalisation destinée au transport des eaux pluviales et de drainage.
- Égout unitaire :**  
désigne un système d'égout conçu pour recevoir les eaux usées domestiques, les eaux de procédé et les eaux résultant de précipitations.
- Inspecteur :** désigne l'inspecteur municipal en voirie ou en bâtiment de la municipalité. De plus, le terme « inspecteur » employé dans le présent règlement réfère aussi aux employés sous la supervision de ce dernier.
- Immeuble :** désigne le terrain, les bâtiments et les améliorations.
- Logement :** désigne une suite servant ou destinée à servir de résidence à une ou plusieurs personnes, et qui comporte généralement des installations sanitaires de même que des installations pour préparer et consommer des repas, ainsi que pour dormir.
- Lot :** signifie un fonds de terre identifié et délimité sur un plan de cadastre, fait et déposé conformément aux exigences du Code civil du Québec.
- Matière en suspension :**  
désigne toute substance qui peut être retenue sur un filtre de fibre de verre équivalent à un papier filtre Reeve Angel no. 934 AH.
- Municipalité :**  
désigne la Municipalité de Racine
- Personne :** comprend les personnes physiques et morales, les sociétés de personnes, les fiducies et les coopératives.
- Point de contrôle :**  
désigne un endroit où l'on prélève des échantillons et où l'on effectue des mesures physiques ( ph, débit, température, etc.) pour fins d'application du présent règlement.

Propriétaire: désigne en plus du propriétaire en titre, l'occupant, l'utilisateur, le locataire, l'emphytéote, les personnes à charge ou tout autres usufruitiers, l'un n'excluant pas nécessairement les autres.

Réseau d'aqueduc municipal :

Désigne tout le système public d'alimentation en eau potable comprenant notamment et non limitativement les conduites d'aqueduc publiques, les vannes, les bornes fontaines, les postes de surpression, les bornes de rinçage et les purges d'air.

Réseau d'égout pluvial :

désigne un système d'égout conçu pour recevoir les eaux résultant de précipitations et de drainage dont la qualité est conforme aux normes établies à l'article sur les effluents dans le réseau d'égout sanitaire.

Robinet de distribution :

désigne un dispositif installé par la municipalité à l'extérieur d'un bâtiment sur le branchement de service à la ligne de lot, servant à interrompre l'alimentation en eau de ce bâtiment. Ce dispositif est la propriété de la Municipalité, mais il est de la responsabilité du propriétaire de garder accessible et en bon état de fonctionnement.

Robinet d'arrêt :

désigne un dispositif installé par la Municipalité à l'extérieur d'un bâtiment sur le branchement de service, servant à interrompre l'alimentation d'eau de ce bâtiment.

Toute dimension donnée dans le présent règlement est indiquée en unité métrique du système international (SI). Les mesures anglaises ne sont données qu'à titre indicatif et ne peuvent servir à l'application du règlement.

## **DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES**

### **SECTION 2**

#### **1.1 OBJET**

Le présent règlement a pour objet de régir la façon de réaliser un branchement privé à l'aqueduc et à l'égout municipal.

#### **1.2 TERRITOIRE TOUCHÉ PAR LE RÈGLEMENT**

Le présent règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Municipalité desservi par un réseau municipal d'égout, d'aqueduc ou par les deux réseaux.

#### **1.3 APPLICATION DU RÈGLEMENT**

L'inspecteur municipal ou leurs remplaçants ou toute autre personne désignée sont chargés d'appliquer le présent règlement.

#### **1.4 DROIT D'INSPECTER**

L'inspecteur municipal est autorisé à inspecter tout immeuble pour s'assurer de l'application conforme du présent règlement.

#### **1.5 RESPONSABILITÉ DES CONDUITES**

Le propriétaire est responsable de toutes les conduites qui sont sur sa propriété. A cet effet, il doit les maintenir en bon état de fonctionnement.

Tout bris et/ou anomalie doit être réparé dans les 15 jours de la connaissance dudit bris et/ou de l'anomalie.

La Municipalité est responsable des conduites publiques peu importe leur localisation.

## **CHAPITRE 2**

### **PERMIS DE CONSTRUCTION**

#### **SECTION 1**

## **2. PERMIS DE BRANCHEMENT À L'AQUEDUC ET À L'ÉGOUT MUNICIPAL**

### **2.1 Permis requis**

Tout propriétaire ou occupant qui installe, renouvelle ou allonge un branchement à l'égout et/ou à l'aqueduc, ou qui raccorde une nouvelle canalisation au branchement à l'égout et/ou à l'aqueduc existant, doit obtenir au préalable un permis de branchement à l'aqueduc et/ou à l'égout de la municipalité.

### **2.2 Demande de permis**

Une demande de permis pour un branchement à l'égout et/ou à l'aqueduc doit être accompagnée des documents suivants :

- A. Le formulaire signé par le propriétaire ou par son représentant autorisé par une procuration où sont indiqués :
  - a) le nom du propriétaire, son adresse, telle qu'inscrite au rôle d'évaluation municipale et le numéro du lot visé par la demande de permis;
  - b) les diamètres, les pentes et le matériau des tuyaux à installer ainsi que le type de manchon de raccordement à utiliser;
  - c) le niveau de plancher le plus bas du bâtiment et celui du drain sous la fondation du bâtiment par rapport au niveau de la rue;
  - d) la nature des eaux à être déversées dans chaque branchement à l'égout, soit des eaux usées domestiques, des eaux pluviales ou des eaux souterraines;
  - e) la liste des appareils, autres que les appareils domestiques usuels, qui se raccordent au branchement à l'égout privé tels évier, toilette, baignoire, etc. devant se raccorder directement ou indirectement à un branchement d'égout privé. Dans le cas d'une demande de branchement à l'aqueduc la liste des appareils domestiques usuels, qui se raccordent au branchement d'aqueduc privé;
  - f) le mode d'évacuation des eaux pluviales en provenance du toit et du terrain et des eaux souterraines;
- B. Un plan de localisation ou croquis fait à l'échelle du bâtiment et du stationnement, incluant la localisation des branchements à l'égout.
- C. Dans le cas d'un édifice public, au sens de la *Loi sur la sécurité dans les édifices publics* (L.R.Q., chapitre S-3), ou d'un établissement industriel ou commercial, une évaluation des débits et des caractéristiques de ses eaux ainsi qu'un plan, à l'échelle, du système de plomberie.
- D. Le nom et l'adresse de l'entrepreneur en excavation, du plombier et de tout autre intervenant qui effectueront les travaux visés par le présent règlement.

### **2.3 Avis de transformation**

Tout propriétaire d'un édifice résidentiel, public ou d'un établissement industriel ou commercial doit informer la Municipalité, par écrit, de toute transformation qui modifie la qualité ou la quantité prévue des eaux évacuées par les branchements à l'égout ou de toute transformation à l'utilisation de l'eau provenant de l'aqueduc.

### **2.4 Avis**

Tout propriétaire doit aviser la Municipalité, par écrit, lorsqu'il débranche ou désaffecte un branchement à l'égout ou qu'il effectue des travaux d'égout, autres que ceux visés à l'article 2.1.

Tout propriétaire doit aviser la Municipalité, par écrit, lorsqu'il débranche ou désaffecte un branchement à l'aqueduc ou qu'il effectue des travaux d'aqueduc autres que ceux visés à l'article 2.1.

### **2.5 Colmatage des conduites**

Tout propriétaire qui projette de démolir ou de déplacer un bâtiment qui est desservi par l'égout et/ou l'aqueduc devra faire colmater les installations ci-haut mentionnées et devra également débrancher le robinet de distribution, s'il n'a pas de projet de reconstruction dans les douze (12) mois, suivant la date d'émission du permis concerné.

Le propriétaire doit aviser l'inspecteur municipal, avant le début des travaux. Ce dernier devra approuver les travaux effectués avant la finalisation du projet.

## **CHAPITRE 3**

### **BRANCHEMENT À L'ÉGOUT**

#### **SECTION 1**

#### **EXIGENCES RELATIVES À UN BRANCHEMENT À L'ÉGOUT**

##### **3.1 Type de tuyauterie**

Un branchement à l'égout doit être construit avec des tuyaux neufs et de mêmes matériaux que ceux qui sont utilisés pour la partie du branchement à l'égout installée par la Municipalité.

##### **3.2 Matériaux utilisés**

Les matériaux utilisés par la Municipalité pour le raccordement à la canalisation principale d'égout sont :

- le chlorure de polyvinyle (C.P.V.) : NQ 3624-130, catégorie R SDR-28 ou 35;

Les normes prévues au présent article indiquent une résistance minimale.

Les pièces et accessoires servant au raccordement doivent être usinés et les joints à garniture en mélange de caoutchouc doivent être étanches et flexibles.

##### **3.3 Diamètre, pente et charge hydraulique**

Le diamètre, la pente et la charge hydraulique maximale d'un branchement à l'égout doivent être établis d'après les spécifications de la plus récente version du *Code de plomberie du Québec* (R.R.Q., c.I-12.1, r.1.1).

Les tuyaux servant au branchement doivent avoir un diamètre minimal de 10 centimètres (4 po).

#### **3.4 Travaux d'excavation**

Les travaux d'excavation doivent débiter par l'excavation de l'entrée de service afin de déterminer la profondeur des conduites d'aqueduc et d'égouts.

#### **3.5 Identification des tuyaux**

Tout tuyau et tout raccord doivent porter une inscription permanente et lisible indiquant le nom du fabricant ou sa marque de commerce, le matériau et le diamètre du tuyau ou du raccord, sa classification, le numéro du lot de production ainsi que le certificat de conformité du matériau émis par le B.N.Q.

#### **3.6 Construction, Installation, Extension et modification**

La construction, l'installation, l'extension, la modification de tout système de plomberie doivent être effectuées conformément aux spécifications du présent règlement, aux dispositions du *Code de plomberie du Québec* et ses modifications et aux normes du B.N.Q.

#### **3.7 Information requise**

Tout propriétaire doit demander à la Municipalité la profondeur et la localisation de la canalisation municipale d'égout en face de sa propriété avant de procéder à la construction d'un branchement à l'égout et des fondations de son bâtiment.

#### **3.8 Raccordement désigné**

Lorsqu'un branchement à l'égout peut être raccordé à plus d'une canalisation municipale, la Municipalité détermine à quelle canalisation le branchement doit être raccordé, de façon à permettre une utilisation optimale du réseau d'égout.

#### **3.9 Branchement interdit**

Il est interdit à un propriétaire d'installer le branchement à l'égout entre la ligne de propriété de son terrain et la canalisation principale d'égout municipal.

#### **3.10 Pièces interdites**

Il est interdit d'employer des coudes à angle, de plus de 30 degrés dans un plan vertical ou horizontal, lors de l'installation d'un branchement à l'égout.

#### **3.11 Branchement par gravité**

Un branchement à l'égout peut être gravitaire, si les conditions suivantes sont respectées :

- le plancher le plus bas du bâtiment est construit à au moins 60 cm au-dessus de la couronne de la canalisation municipale d'égout;
- si la pente de branchement à l'égout respecte la valeur minimale de 1 dans 50 : le niveau de la couronne de la canalisation principale de l'égout municipal et celui du radier du drain de bâtiment sous la fondation doivent être considérés pour le calcul de la pente.

Son profil doit être le plus continu possible. Des coudes de 22,5 degrés au maximum doivent être installés au besoin sur le branchement pour qu'il ait, au niveau de l'emprise de rue, une couverture minimale de 2,15 mètres sous le terrain fini à cet endroit. Si cette élévation n'est pas connue, on présumera que l'élévation est identique à l'élévation projetée du centre de la rue; sinon, l'élévation du terrain existant devra servir de base.

### **3.12 Raccordement d'un drain français**

Tout raccordement d'un drain français au système de drainage doit être fait au moyen d'un raccord approprié et d'un matériau approuvé par les drains de bâtiments.

Lorsque les eaux peuvent s'écouler par gravité, ce raccordement au système de drainage doit être fait à l'intérieur d'un bâtiment à l'aide d'un siphon à garde d'eau profonde, d'un diamètre de 10 centimètres (4 po) et muni d'un regard de nettoyage localisé à l'amont.

Lorsque les eaux ne peuvent s'écouler par gravité, le raccordement au système de drainage doit être fait à l'intérieur d'un bâtiment à l'aide d'une fosse de retenue construite selon le *Code de plomberie du Québec*.

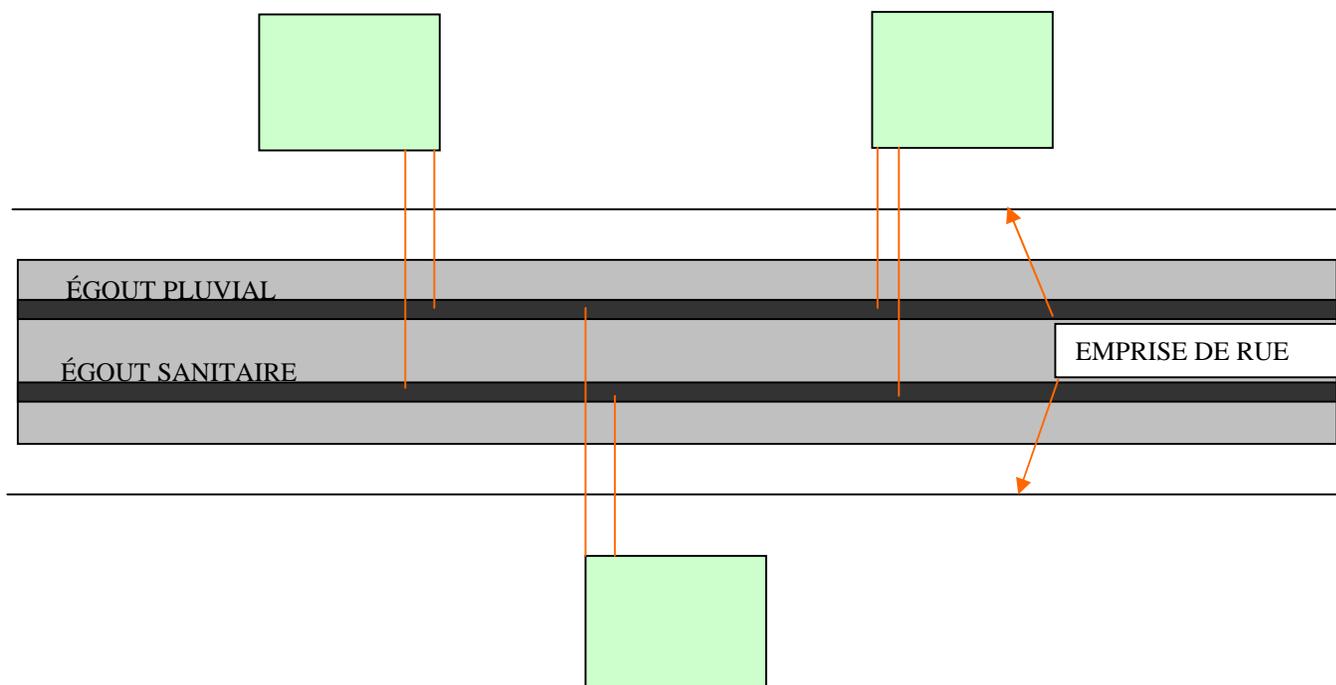
Dans ce cas, les eaux doivent être évacuées au moyen d'une pompe d'assèchement automatique et déversé :

- soit sur le terrain ou soit dans le fossé parallèle à la rue ou de la ligne selon le cas et à au moins 5 mètres de la ligne de lot;
- soit dans une conduite de décharge, reliée au système de plomberie et installée au-dessus du niveau de la rue, sur laquelle on doit prévoir une soupape de retenue.

Tous les matériaux, produits ou accessoires utilisés doivent être conformes aux normes prescrites par le *Code de plomberie du Québec* et ses modifications.

### **3.13 Raccordement des égouts**

Dans un système séparatif d'égouts publics, les eaux usées domestiques et pluviales doivent être canalisées dans des systèmes séparés, raccordés respectivement à l'égout sanitaire et pluvial. L'égout pluvial doit être situé à la gauche du sanitaire en regardant vers la rue, vue du site de la bâtisse ou de construction (voir croquis ci-joint)



### 3.14 Puits de pompage

Si un branchement à l'égout ne peut être raccordé par gravité à la canalisation municipale d'égout, les eaux doivent être acheminées dans un puits de pompage conforme aux normes prévues au *Code de plomberie du Québec (article 4.6.3 du Code national de la plomberie – Canada 1995)*.

### 3.15 Lit de branchement

Un branchement à l'égout doit être installé, sur toute sa longueur, sur un lit d'au moins 150 millimètres d'épaisseur de pierre concassée ou de gravier ayant une granulométrie de 0 à 20 millimètres, de sable ou de poussière de pierre.

Le matériel utilisé doit être compacté au moins deux fois avec une plaque vibrante et il doit être exempt de cailloux, de terre gelée, de terre végétale ou de tout autre matériau susceptible d'endommager la canalisation ou de provoquer un affaissement.

### 3.16 Précautions

Le propriétaire doit prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que du sable, de la pierre, de la terre, de la boue ou quelque autre saleté ou objet ne pénètre dans le branchement à l'égout ou dans la canalisation municipale, lors de l'installation.

### 3.17 Étanchéité et raccordement

L'inspecteur municipal peut exiger des tests d'étanchéité et de vérification de raccordement sur tout branchement à l'égout, conformément à l'annexe I.

Le branchement à l'égout doit être raccordé au branchement à l'égout municipal au moyen d'un manchon de caoutchouc étanche, avec collier de serrage en acier inoxydable, approuvé par l'inspecteur municipal. Lorsqu'un branchement est installé en prévision d'un raccordement futur, l'extrémité du tuyau doit être fermée par un bouchon étanche.

### 3.18 Recouvrement du branchement

Tout branchement à l'égout doit être recouvert d'une épaisseur d'au moins 150 millimètres de pierre concassée ou de gravier ayant une granulométrie de 0 à 20 millimètres, de sable ou de poussière de pierre.

Le matériel utilisé doit être exempt de cailloux, de terre gelée, de terre végétale ou de tout autre matériau susceptible d'endommager le branchement ou de provoquer un affaissement.

### **3.19 Regard d'égout**

Pour tout branchement à l'égout de 30 mètres et plus de longueur ou de 250 millimètres et plus de diamètre, le propriétaire doit installer un regard d'égout d'au moins 750 millimètres de diamètre à la ligne de propriété de son terrain.

Il doit aussi installer un tel regard à tous les 100 mètres de longueur additionnelle.

### **3.20 Soupape de retenue**

Tout propriétaire doit installer, à ses frais, une soupape de retenue sur tous les branchements horizontaux de tout appareil installé dans une cave ou un sous-sol, notamment les renvois de plancher, les fosses de retenue, les intercepteurs, les réservoirs ou les siphons qui y sont installés. Cette soupape de retenue doit être conforme aux normes prescrites par la dernière version du *Code de plomberie du Québec*.

On ne doit installer aucune soupape de retenue ni d'aucun autre type sur un drain de bâtiment.

Il est de la responsabilité de chaque propriétaire de maintenir en bon état de fonctionnement la soupape de retenue. La Municipalité ne peut être tenue responsable des dommages causés à l'immeuble ou à son contenu, par suite d'inondation causée par le refoulement des eaux d'égout. L'emploi d'un tampon fileté pour fermer l'ouverture d'un renvoi de plancher est permis, mais ne dispense pas de l'obligation d'installer une soupape de retenue.

## **SECTION 2**

### **ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

#### **3.21 Branchement séparé**

Même si la canalisation municipale d'égout est unitaire, les eaux usées domestiques, d'une part, et les eaux pluviales et du terrain et les eaux souterraines, d'autre part, doivent être évacuées jusqu'à la ligne de propriété du terrain dans des branchements à l'égout distincts.

Toute eau provenant des toits ne doit pas être relié à l'égout sanitaire.

#### **3.22 Interdiction, position relative des branchements**

Nul ne doit évacuer ses eaux usées domestiques dans une canalisation d'égout pluvial et ses eaux usées pluviales dans une canalisation d'égout domestique.

Le propriétaire doit s'assurer de la localisation de la canalisation municipale d'égout domestique avant d'exécuter les raccordements.

#### **3.23 Évacuation des eaux pluviales**

Les eaux pluviales doivent être dirigées vers un fossé, sur le terrain ou dans un cours d'eau.

Les eaux de refroidissement non contaminées doivent être considérées comme des eaux pluviales.

Les eaux pluviales en provenance du toit d'un bâtiment, qui sont évacuées au moyen de gouttières et d'un tuyau de descente, doivent être déversées en surface et à au moins 150 centimètres du bâtiment en évitant l'infiltration vers le drain souterrain du bâtiment et à au moins 5 mètres de la ligne de lots.

L'évacuation des eaux pluviales d'un terrain doit se faire en surface.

### **3.24 Exception**

Nonobstant les dispositions prévues à l'article 3.23, les eaux pluviales peuvent être déversées dans la canalisation municipale d'égout pluvial ou unitaire lorsque des circonstances exceptionnelles rendent impossible leur déversement en surface et sur autorisation de l'inspecteur municipal.

### **3.25 Entrée de garage**

Une entrée de garage sous le niveau de la rue doit être aménagée de façon à ne pas capter les eaux pluviales de la rue.

### **3.26 Eaux de fossés**

Il est interdit de canaliser les eaux provenant d'un fossé ou d'un cours d'eau dans un branchement à l'égout.

## **SECTION 3**

### **REJET DANS LES RÉSEAUX D'ÉGOUTS**

#### **3.27 Objet**

La présente section a pour but de régir les rejets dans les réseaux d'égouts pluviaux, domestiques ou unitaires exploités par la Municipalité de Racine, ainsi que dans de tels réseaux d'égouts exploités par une personne détenant le permis d'exploitation visé à l'article 32.1 de la *Loi sur la Qualité de l'Environnement* (L.R.Q., c.Q-2) et situés sur le territoire de la Municipalité.

#### **3.28 Champ d'application**

La présente section s'applique à tout bâtiment construit ou à construire.

#### **3.29 Eaux de procédés**

Certaines eaux de procédés dont la qualité est conforme aux normes établies à l'article *Effluents dans les réseaux d'égouts pluviaux* de la présente section, soit l'article 3.32, pourront être déversées dans le réseau d'égout pluvial, après autorisation écrite du Ministère du Développement durable, Environnement et Parcs.

#### **3.30 Contrôle des eaux**

Toute conduite qui évacue une eau de procédé dans un réseau d'égouts unitaires, domestiques ou pluviaux, doit être pourvue d'un regard d'au moins 900 mm (36 pouces) de diamètre afin de permettre la vérification du débit et les caractéristiques de ces eaux.

Aux fins du présent règlement, ces regards constituent les points de contrôle de ces eaux.

#### **3.31 Effluents dans le réseau d'égout sanitaire**

Il est interdit de déverser, au réseau municipal d'égout, des eaux usées contenant des matières à des concentrations telles qu'elles pourraient :

- nuire à la bonne opération du réseau d'égout et du poste d'épuration des eaux;
- obstruer les conduites d'égout;
- créer des conditions dangereuses ou des nuisances aux personnes et propriétés;
- réagir chimiquement d'une façon directe ou indirecte avec les matériaux dont les égouts sont constitués par action mécanique, détruire ou endommager la charpente des égouts;
- diminuer la capacité hydraulique des conduites.

Il est interdit, en tout temps, de rejeter ou de permettre le rejet dans le réseau d'égout sanitaire:

- a) des liquides ou vapeur dont la température est supérieure A 65° C ( 150° F );
- b) des liquides dont le ph est inférieur d 5,5 ou supérieur d 9,5 ou des liquides qui, de par leur nature, produiront dans les conduites d'égouts un ph inférieur à 5,5 ou supérieur A 9,5 après dilution;
- c) des liquides contenant plus de 30 mg/l d'huiles, de graisses et de goudrons d'origine minérale;
- d) de l'essence, du benzène, du naphte, de l'acétone, des solvants et autres matières explosives ou inflammables;
- e) toutes matières susceptibles d'obstruer l'écoulement des eaux ou de nuire au fonctionnement propre de chacune des parties d'un réseau d'égouts et de l'usine de traitement des eaux usées;
- f) des liquides autres que ceux provenant d'une usine d'équarrissage et/ou fonderie contenant plus de 150 mg/l de matières grasses et d'huiles d'origine animale ou végétale;
- g) des liquides provenant d'une usine d'équarrissage et/ou de fonderie contenant plus de 100 mg/l de matières grasses et d'huiles d'origine animale ou végétale;
- h) des liquides contenant des matières en concentration maximale instantanée supérieure aux valeurs énumérées ci-dessous:

-composé phénolique:	1,0	mg / l
-cyanures totaux (exprimés en HCN):	2	mg / l
-sulfures totaux (exprimés en H <sub>2</sub> S):	5	mg / l
-cuivre total:	5	mg / l
-cadmium total:	2	mg / l
-chrome total:	5	mg / l
-nickel total:	5	mg / l
-mercure total:	0,05	mg / l
-zinc total:	10	mg / l
-plomb total:	2	mg / l
-arsenic total:	1	mg / l
-phosphore total:	100	mg / l
-Molybdène	5	mg / l

- i) des liquides dont les concentrations en cuivre, cadmium, chrome, nickel, zinc, plomb et arsenic respectent les limites énumérées en 3.31 h), mais dont la somme des concentrations de ces métaux excède 10 mg / l;

- j) du sulfure d'hydrogène, du sulfure de carbone, de l'ammoniac, du trichloroéthylène, de l'anhydride sulfureux, du formaldéhyde, du chlore, de la pyridine ou autres matières du même genre, en quantité telle qu'une odeur incommode s'en dégage en quelque endroit que ce soit du réseau;
- k) tout produit radioactif;
- l) toute matière mentionnée aux paragraphes c, f, g et h du présent article même lorsque cette matière n'est pas contenue dans un liquide;
- m) toute substance telle qu'antibiotique, médicament, biocide ou autre en concentration telle qu'elle peut avoir un impact négatif sur le traitement ou le milieu récepteur;
- n) des microorganismes pathogènes ou des substances qui en contiennent. Le présent alinéa s'applique aux établissements tels que laboratoires et industries pharmaceutiques manipulant de tels microorganismes.

### 3.32 Effluents dans les réseaux d'égouts pluviaux

Il est interdit de déverser, au réseau municipal d'égout, des eaux usées contenant des matières à des concentrations telles qu'elles pourraient :

- nuire à la bonne opération du réseau d'égout et du poste d'épuration des eaux;
- obstruer les conduites d'égout;
- créer des conditions dangereuses ou des nuisances aux personnes et propriétés;
- réagir chimiquement d'une façon directe ou indirecte avec les matériaux dont les égouts sont constitués par action mécanique, détruire ou endommager la charpente des égouts;

L'article 3.31 s'applique aux rejets dans les réseaux d'égouts pluviaux à l'exception des paragraphes c, f, g, h et i.

En outre, il est interdit, en tout temps, de rejeter ou de permettre le rejet dans les réseaux d'égouts pluviaux:

- a) des liquides dont la teneur en matières en suspension est supérieure 30 mg/l ou qui contiennent des matières susceptibles d'être retenues par un tamis dont les mailles sont des carrés d'un quart de pouce de côté;
- b) des liquides dont la demande biochimique en oxygène 5 jours (DBO5C) est supérieure à 15 mg/l;
- c) des liquides dont la couleur vraie est supérieure à 15 unités après avoir ajouté quatre (4) parties d'eau distillée à une partie de cette eau;
- d) des liquides qui contiennent les matières suivantes en concentration maximale instantanée supérieure aux valeurs énumérées ci-dessous:

-composés phénoliques:	0,020 mg / l
- cyanures totaux (exprimés en HCN) :	0,1 mg / l
- sulfures totaux (exprimés en H <sub>2</sub> S) :	2 mg / l
- cadmium total :	0,1 mg / l
- chrome total:	1 mg / l
- cuivre total:	1 mg / l
- nickel total :	1 mg / l
- zinc total:	1 mg / l

- plomb total:	0,1 mg / l
- mercure total :	0,001 mg / l
- fer total :	17 mg / l
- arsenic total :	1 mg / l
- sulfates exprimés en S04 :	1 500 mg / l
- chlorures exprimés en C1 :	1 500 mg / l
- phosphore total :	1 mg / l

- e) des liquides contenant plus de 15 mg/l d'huiles et de graisses d'origine minérale, animale ou végétale;
- f) des eaux qui contiennent plus de 2 400 bactéries coliformes par 100 ml de solution ou plus de 400 coliformes fécaux par 100 ml de solution;
- g) toute matière mentionnée aux paragraphes c, f et g de l'article 6, toute matière mentionnée au paragraphe du présent article, toute matière colorante et toute matière solide susceptible d'être retenue par un tamis dont les mailles sont des carrés de 6 mm (1/4 de pouce) du côté, même lorsque cette matière n'est pas contenue dans un liquide.

Les normes énoncées aux paragraphes a, b, c et f du présent article ne s'appliquent pas dans le cas où ces normes sont déjà dépassées dans l'eau d'alimentation, en autant que les eaux rejetées n'excèdent pas la contamination de l'eau d'alimentation.

### **3.33 Interdiction de diluer**

Il est interdit de diluer un effluent avant le point de contrôle des eaux.

L'addition d'une eau de refroidissement ou d'une eau non-contaminée à une eau de procédé constitue une dilution au sens au présent article.

### **3.34 Méthode de contrôle et d'analyse**

Les échantillons utilisés pour les fins d'application de ce règlement doivent être analysés selon les méthodes normalisées décrites dans la quinzième édition (1980) de l'ouvrage intitulé « Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater » publié conjointement par « American Public Health Association » et « American Water Works Association » et « Water Pollution Control Federation ».

Le contrôle des normes édictées au présent règlement sera effectué par le prélèvement d'échantillons instantanés dans l'effluent concerné.

### **3.35 Régularisation du débit**

Les effluents de tout procédé dont le rejet instantané est susceptible de nuire à l'efficacité du système de traitement municipal devront être régularisés sur une période de (24) vingt-quatre heures.

De même, tout établissement déversant des liquides contenant des colorants ou des teintures de quelque nature que ce soit devra régulariser le débit de ces liquides sur (24) vingt-quatre heures.

## **SECTION 4**

### **APPROBATION DES TRAVAUX**

#### **3.36 Avis de remblayage - Autorisation**

Au moins 48 heures ouvrables avant de remblayer le branchement à l'égout, le propriétaire doit en aviser la Municipalité. L'inspecteur municipal doit procéder à la vérification du branchement.

Si les travaux sont conformes aux prescriptions du présent règlement, l'inspecteur autorise le remblayage.

### **3.37 Remblayage**

Dès que les travaux de remblayage sont autorisés, les tuyaux doivent être recouverts, en présence de l'inspecteur municipal, d'une couche d'au moins 150 millimètres de l'un des matériaux spécifiés à l'article 3.18 *Recouvrement du branchement*.

### **3.38 Absence de certificat**

Si le remblayage a été effectué sans que l'inspecteur municipal n'ait procédé à la vérification et n'ait délivré un rapport d'inspection, il doit exiger du propriétaire que le branchement à l'égout soit découvert pour vérification.

## **SECTION 5**

### **PROTECTION ET ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS D'ÉGOUT**

#### **3.39 Prohibition**

Il est interdit de détériorer, d'enlever ou de recouvrir, en tout et en partie, un regard, un puisard ou un grillage ou d'obstruer l'ouverture de toute canalisation municipale d'égout.

#### **3.40 Prohibition**

Nul ne peut disposer sur les regards, les puisards ou les grillages et dans les emprises carrossables des rues de la Municipalité des matériaux susceptibles d'obstruer les canalisations municipales d'égout.

## **CHAPITRE 4**

### **BRANCHEMENT À L'AQUEDUC**

#### **SECTION 1**

#### **4.1 Exigences relatives à un branchement à l'aqueduc**

Un branchement à l'aqueduc doit être construit avec des tuyaux neufs et de mêmes matériaux que ceux qui sont utilisés pour la partie du branchement à l'aqueduc installée par la Municipalité.

#### **4.2 Matériaux utilisés**

Les entrées de service d'aqueduc doivent être du tuyau de cuivre de type K ou en polyéthylène série 160.

#### **4.3 Diamètre**

Les tuyaux servant au branchement doivent avoir un diamètre minimal de 20 mm (3/4 po). Ce diamètre pourra être majoré selon la pression ou le type de bâtiment à desservir, sur approbation préalable de l'inspecteur municipal.

#### **4.4 Identification des tuyaux**

Tout tuyau et tout raccord doivent porter une inscription permanente et lisible indiquant le nom du fabricant ou sa marque de commerce, le matériau et le diamètre du tuyau ou du raccord, sa classification, le numéro du lot de production ainsi que le certificat de conformité du matériau émis par le B.N.Q.

#### **4.5 Construction, Installation, Extension et modification**

La construction, l'installation, l'extension, la modification de tout système de plomberie doivent être effectuées conformément aux spécifications du présent Règlement, aux dispositions du *Code de plomberie du Québec* et ses modifications et aux normes du B.N.Q.

#### **4.6 Information requise**

Tout propriétaire doit demander à la Municipalité la localisation de la canalisation municipale d'aqueduc en face de sa propriété avant de procéder à la construction d'un branchement à l'aqueduc et des fondations de son bâtiment.

#### **4.7 Raccordement désigné**

Lorsqu'un branchement à l'aqueduc peut être raccordé à plus d'une canalisation municipale, la Municipalité détermine à quelle canalisation le branchement doit être raccordé, de façon à permettre une utilisation optimale du réseau d'égout.

#### **4.8 Puits individuels**

Un bâtiment branché au réseau d'aqueduc municipal ne peut avoir un apport d'eau potable venant d'une deuxième source.

Tout branchement à un puits individuel doit être supprimé et condamné avant de pouvoir brancher un bâtiment à un réseau d'aqueduc municipal.

#### **4.9 Boite de service d'aqueduc**

Les boîtes de service d'aqueduc doivent être maintenues en bon ordre.

La réparation ou le remplacement dû au bris et/ou à la détérioration anormale de ces boîtes se feront aux frais du propriétaire ou de ses représentants.

## **SECTION 2**

### **APPROBATION DES TRAVAUX**

#### **4.11 Avis de remblayage**

Au moins 48 heures ouvrables avant de remblayer le branchement à l'aqueduc, le propriétaire doit en aviser la Municipalité.

#### **4.12 Autorisation**

Avant le remblayage des branchements à l'aqueduc, l'inspecteur municipal doit procéder à leur vérification.

Si les travaux sont conformes aux prescriptions du présent règlement, l'inspecteur délivre un rapport d'inspection pour le remblayage.

## **CHAPITRE 5**

### **DISPOSITIONS PÉNALES ET FINALES**

#### **5.1 Amende**

Quiconque contrevient à une disposition du présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende d'au moins 100 \$ et d'au plus 300 \$, en plus des frais.

## **5.2 Infraction continue**

Toute infraction à une disposition du présent règlement constitue, jour par jour, une infraction séparée.

## **5.3 Abrogation des règlements antérieurs**

Le présent règlement abroge toute disposition antérieure ayant le même objet contenue dans tout règlement municipal, incompatible ou contraire au présent règlement et plus particulièrement les dispositions contenues dans le règlement numéro 93 de la Municipalité de Racine.

# **ANNEXES I**

## **GÉNÉRALITÉS**

### **PROCÉDURES RELATIVES AUX ESSAIS D'ÉTANCHÉITÉ D'UN BRANCHEMENT ET À LA VÉRIFICATION DES RACCORDEMENTS**

Tout branchement à l'égout doit être installé de façon à minimiser l'infiltration des eaux souterraines.

#### **1. CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ**

- Branchements accessibles par une seule ouverture :

Branchements dont le diamètre est de 200 millimètres ou moins et dont la longueur mesurée entre le raccordement à l'égout municipal et le raccordement au bâtiment est inférieure à 30 mètres.

Le contrôle d'étanchéité sur ces branchements s'effectue selon la méthode de l'essai à basse pression d'air par segmentation, tel que décrit ci-dessous.

- Branchements accessibles par deux ouvertures :

Branchements dont le diamètre est de 250 millimètres et plus ou dont la longueur est supérieure à 30 mètres.

Le contrôle d'étanchéité sur ces branchements (y compris les regards) doit être conforme aux exigences de la plus récente norme du B.N.Q. en vigueur sur les essais d'étanchéité se rapportant aux réseaux d'égout.

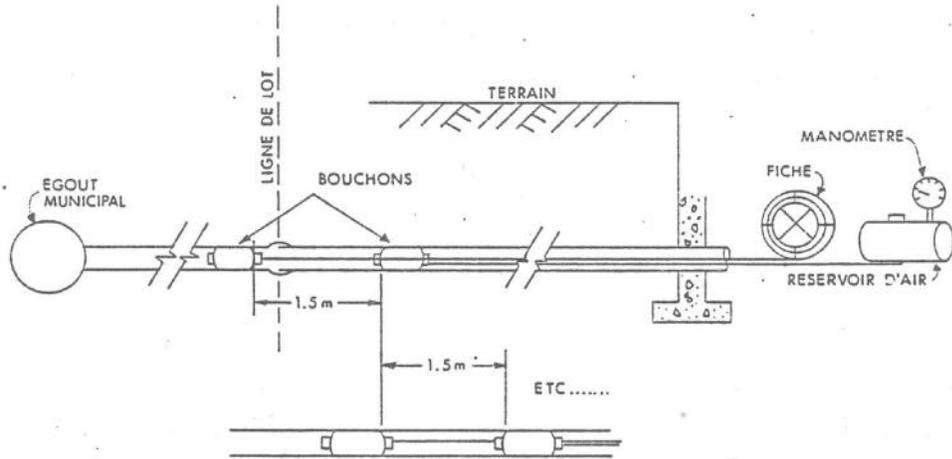
#### **2. PROCÉDURE RELATIVE À L'ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ À L'AIR PAR SEGMENTATION**

Tout tronçon de conduite sur lequel est effectué un essai à l'air doit être isolé par deux bouchons pneumatiques reliés entre eux par une tige métallique et distants de 1,5 mètre. Toute la conduite doit être vérifiée par déplacements successifs du train de bouchons, y compris le joint de raccordement à l'égout municipal à la ligne de lot.

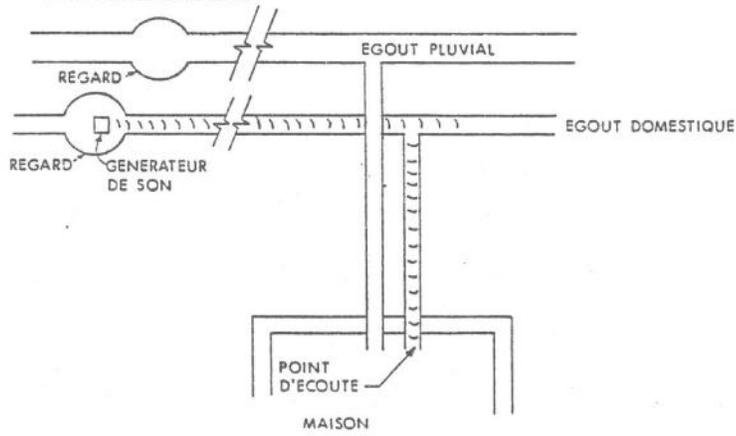
Après avoir gonflé les deux bouchons et créé une pression d'air de 24 kPa dans le tronçon isolé, l'essai consiste à mesurer le temps nécessaire pour enregistrer une baisse de pression de 7 kPa.

Le temps mesuré pour la baisse de pression ne devra jamais être inférieur à cinq secondes. Dans le cas où ce temps est inférieur à cinq secondes, il faudra apporter les correctifs requis et reprendre l'essai pour vérification. L'essai peut être réalisé avant le remblayage pour autant que la qualité du lit du branchement ait été vérifiée.

ESSAI A L'AIR PAR SEGMENTATION



VERIFICATION DU BRANCHEMENT PAR LA METHODE SONORE



**Annexe II**  
Municipalité de Racine

**DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION POUR UN BRANCHEMENT À  
L'ÉGOUT ET/OU À L'AQUEDUC**

Demande # \_\_\_\_\_

1. Adresse de la propriété faisant l'objet de la demande \_\_\_\_\_

2. Nom du propriétaire \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

3. Entrepreneurs (s'il y a lieu)

- en excavation \_\_\_\_\_

- en plomberie \_\_\_\_\_

4. Date de début des travaux \_\_\_\_\_

**Branchements à l'aqueduc**

Types de branchements à l'aqueduc

Diamètre : \_\_\_\_\_ matériau : \_\_\_\_\_

Utilisation projetée de l'eau :

-  usage domestique courant

-  autres (préciser) \_\_\_\_\_

Joindre à la présente demande un plan à l'échelle montrant la localisation de l'entrée de la conduite dans le(s) bâtiment(s) ainsi que tout autre détail pertinent.

Pour un édifice public ou un établissement industriel ou commercial, fournir un plan à l'échelle du système de plomberie (y compris le système de protection contre les incendies) et une estimation des débits.

## **Branchements à l'égout**

### Nature des eaux déversées

- eaux d'usage domestique courant
- autres (préciser) \_\_\_\_\_

### Caractéristiques du branchement

Longueur: \_\_\_\_\_ diamètre: \_\_\_\_\_ matériau : \_\_\_\_\_

Coude de 22.5 degré utilisé : oui  non ,  
Si oui : spécifier l'endroit : \_\_\_\_\_

Manchon de raccordement : \_\_\_\_\_

### Mode d'évacuation :

- par gravité
- par puits de pompage

### Indiquer l'endroit où elles sont pompées

- dans le branchement à l'égout
- ailleurs (préciser) \_\_\_\_\_

### Profondeur par rapport au niveau de la rue :

- du plancher le plus bas du bâtiment : \_\_\_\_\_
- du drain sous le bâtiment : \_\_\_\_\_
- du branchement à l'égout domestique : \_\_\_\_\_

Joindre à la présente demande un plan à l'échelle montrant les bâtiments, les branchements à l'égout, le stationnement drainé ainsi que tout autre détail pertinent.

Pour un édifice public ou un établissement industriel ou commercial, fournir un plan à l'échelle du système de plomberie, une estimation des débits et une évaluation des caractéristiques des eaux usées (si ces eaux sont différentes des eaux usées domestiques usuelles).

Signé en ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Propriétaire ou représentant

**Annexe III**

**Municipalité de Racine**

**PERMIS DE CONSTRUCTION D'UN BRANCHEMENT À L'ÉGOUT ET/OU À L'AQUEDUC**

Nom du propriétaire \_\_\_\_\_

Adresse (ou numéro de lot) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Suite à l'étude de votre demande # \_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_

pour les travaux de  branchement à l'égout  
 branchement à l'aqueduc

pour le lot no \_\_\_\_\_, la Municipalité de Racine vous autorise à procéder à cette installation.

Ces travaux devront être réalisés conformément aux exigences du règlement municipal no 213-11-2012.

Au moins 48 heures avant de remblayer le ou les branchements, le propriétaire devra en aviser la Municipalité et les travaux devront être approuvés par l'inspecteur municipal.

Permis émis par la Municipalité de Racine à \_\_\_\_\_

En ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Inspecteur municipal autorisé

**Annexe IV**

**Municipalité de Racine**

**RAPPORT D'INSPECTION**

Nom du  
propriétaire \_\_\_\_\_

Adresse (ou numéro de lot) \_\_\_\_\_

Le soussigné, inspecteur municipal de la Municipalité de Racine, certifie par la présente avoir procédé à la vérification du branchement à l'égout et/ou à l'aqueduc sur la propriété ci-haut mentionnée, demande # \_\_\_\_\_, et déclare l'avoir trouvé conforme au règlement no 213-11-2012.

Je déclare avoir pris des photos qui seront versées au dossier et remis un compteur d'eau # \_\_\_\_\_.

Commentaire ou renseignement supplémentaire : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Donné à \_\_\_\_\_

En ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Inspecteur municipal autorisé

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Copie vraie et conforme signée à Racine, ce 3 décembre 2012.

---

René Pelletier  
Maire

---

Mélisa Camiré  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

Avis de motion : 5 novembre 2012  
Adoption du règlement : 3 décembre 2012  
Avis public : 4 décembre 2012  
Entrée en vigueur : 4 décembre 2012